

Critères de translittération

Cette liste n'est pas exhaustive, elle se borne aux graphèmes les moins courants

ã	transl. en [on]	(ex. mã ⁿ zòyra = monzoira)	<i>Fontainemore</i>
â	transl. en [a]	(ex. lapĩâ = lapin-a)	<i>Fontainemore</i>
â	transl. en [é]	(ex. dârbõ ⁿ = dérbon)	<i>Pré-Saint-Didier</i>
è	transl. en [è]	(ex. çètĩn = chétin)	<i>Fontainemore</i>
e	transl. en [é]	(ex. tçetĩn = tchéтин)	<i>Brusson</i>
é		(ex. tséta = tséta)	<i>Gignod</i>
ẽ		(ex. bẽtçæ = bétche)	<i>Gignod</i>
è	transl. en [i]	(ex. pèkar = picar)	<i>Fénis</i>
ẽ	transl. en [eu, e]	(ex. lappẽn = lappeun)	<i>Verrayes</i>
ə	transl. en [e, eu]	(ex. frəmèya = freméya)	<i>Valgrisenche</i>
ı	transl. en [u]	(ex. gı̀bèra = gubèra)	<i>Champdepraz</i>
o	transl. en [ó]*	(ex. sɔma = soma)	<i>Arnad</i>
ó		(ex. tsètton = tsettón)	<i>Cogne</i>
õ		(ex. mõçã = mocha)	<i>Fontainemore</i>
ö		(ex. mõwtsə = mooutse)	<i>Cogne</i>
œ	transl. en [e, eu]	(ex. dzælœ ⁿ na = dzeleunna)	<i>Valgrisenche</i>
æ		(ex. sœpiyə = sepiye)	<i>Jovençan</i>
œ		(ex. pœtõn = petón)	<i>Gignod</i>
œ		(ex. tœ ⁿ = tcheun)	<i>Verrayes</i>
œ	transl. en [é]	(ex. tséœ ^l ə = tsééille)	<i>Avisè</i>
u	transl. en [u]	(ex. uzẽ = uzé)	<i>Valgrisenche</i>
ı	transl. en [i]	(ex. mı̀la = mila)	<i>Saint-Christophe</i>
ũ	transl. en [eu]	(ex. tsũn = tseun)	<i>Arnad</i>
ù	transl. en [ó]*	(ex. frũmı̀yə = fromiye)	<i>Pré-Saint-Didier</i>
u	transl. en [ou]	(ex. tı̀i = toui)	<i>Fontainemore</i>
ù	transl. en [ó]*	(ex. mũçèt = mochet)	<i>Fontainemore</i>
ɲ ^ɲ	transl. en [gn]	(ex. kaɲ ^ɲ ə = cagne)	<i>Avisè</i>
ɲ			
ı̂	transl. en [l]	(ex. bèrtı̀ = beltoù)	<i>Fénis</i>
h	transl. en [r]	(ex. aħaɲe = aragne)	<i>Cogne</i>
w	transl. en [ou]	(ex. tçwẽn = tchouén)	<i>Champdepraz</i>

* Seulement lorsqu'il est nécessaire de marquer la tonicité. Dans tous les autres cas [o]
(ex. mõçã = mocha; ı̀no = ono)